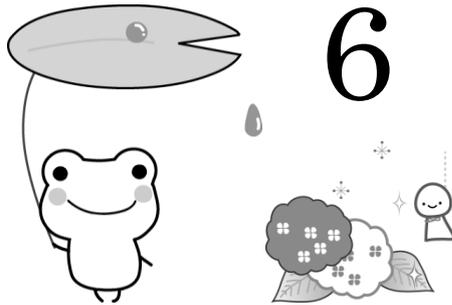


本月新闻

新居浜市

第 226 号 2014 年 6 月

由新居浜市 SGG 出版



拿出勇气，迈出你的第一步

作者：程鹏程

离开自己熟悉的家乡，来到一个陌生的国家，对于任何人来说，都是一件既激动又紧张的事情吧！因为地域、语言、文化、风俗的不同，会让我们经历一些在自己国家未曾经历的新奇有趣的事情，接触一些有着不同风俗文化、热情有趣的朋友。但与此同时，正是因为这些语言文化的差异，对于一个在异国他乡的外国人来说，伴随着的是种种的困难、压力和孤独。

一年前，我来到新居浜，开始了我在日本的新生活。新奇、刺激、困惑、紧张、孤独...真的是丰富多彩的一年啊！

今年的冬天，下了几场罕见的大雪。老公带我去西条的石缙山滑雪场滑雪。你相信吗，这是我第一次滑雪。我是特别喜欢雪的，但是，因为胆子小，一直不敢尝试滑雪。这次，终于在老公和几个朋友的带动下，鼓起勇气，尝试了我人生第一次滑雪体验。

很兴奋的来到石缙山，看到漫山的白雪，一路都特别开心。直到我穿上滑雪服，站在初学者的滑雪跑道上，我才意识到，我是来滑雪的哦。兴奋转而变成紧张。在老公简单讲解完滑雪要领之后，我开始了初次尝试。穿上笨重的滑雪靴，站在光滑的雪地上，身体根本没办法控制。突

然，我开始沿着斜坡下滑，而且速度越来越快，我很害怕的大喊：“救命...老公，我要死啦！”最终，噗通一声，我倒在雪地上。呵呵，真是惊险啊。还好，我在日本，周围人听不懂我讲的汉语，不然真的是太丢脸了。

不得不承认，我是个胆小鬼。当时，真的想放弃。但是老公和朋友一直鼓励我：“如果你现在放弃了，你永远也体会不到滑雪的乐趣了。滑雪并没有你想象的那么难，鼓起勇气来，你可以的！”经过无数次的摔倒，爬起来，最后，虽然仍然不能很好的控制身体和速度，但至少，我不再摔倒了。我也开始从紧张害怕的情绪中转为享受。

虽然，无数次的摔倒，让我的身体疼了好几天。但非常庆幸，我勇敢的迈出了这一步，让我体验到滑雪的乐趣。我想我已经喜欢上滑雪这项运动。

这让我想起了我小学时学过的一篇名叫“小马过河”的文章。有一匹小马，很想去河的对岸，看到湍流的小河，小马很害怕，不敢继续前进。老黄牛告诉他，这条河不深，刚没过小腿。而小松鼠告诉他，这条河很深的，昨天他的一个伙伴掉下去淹死了。小马很困惑，不知道该相信谁。最后，小马自己鼓起勇气，迈开脚步，走进小河，他发现，小河并没有像老黄牛说的那么浅，也没有像小松鼠说的那么深。穿过这条小河，小马看到了河对岸美丽的风景。

这个故事告诉我们：如果你不鼓起勇气去尝试，你永远都不知道自己有多强大，永远都不能欣赏到前面美丽的风景。我们的生活不是也是如此吗？

当我们离开家乡，来到日本，面对我们的是各种未知的东西。正是因为这些未知的经历，让我们的生活变得更加有趣。也正是因为一次次不断的尝试，打开了我们更广阔的视野。

语言不同也好，文化差异也好，只要我们鼓起勇气，敢于尝试，迈出第一步，相信我们会迎来更多意想不到的惊喜。

让我们一起享受在日本美好而又丰富多彩的异国生活吧！



程鹏程，出生于中国。一年前来到新居浜。现就职于市政府市民活动推进课。她喜欢旅游、看电影、研究中国料理。现在，她非常喜欢和老公在新居浜的生活。

6月活动



新居浜市民游泳池

6月20日~8月31日开馆

费用： 60 日元 /2 小时（成人） 10 日元 /2 小时（儿童）

时间： 6 月 20 日~6 月 30 日 12:30-17:30 周日除外

9:30-17:30 周日

7 月 1 日 ~8 月 31 日 9:30-20:00



周六夜市

从 6 月 1 日至 7 月 19 日止每周六，18:00 – 21:00 喜光地商店街

每月周日特别市场（百元跳蚤市场）

6 月 22 日 周日 9:00-15:00 登道 太阳路



再现别子铜山美好往日的 CG（电脑绘图）

（摘自 2014 年 4 月 1 日 爱媛新闻）

新居浜市政府为再现新居浜历史制作了名为“天空之城，东平”的 3D CG

（3D 电脑绘图）。东平被人们视作东方的马丘比丘成为著名的旅游景点。

视频描述了铜矿的分类方法和当时人们每天的生活。你可以在东平历史博物馆看到这些介绍。东平海拔 750 米，1916-1930 年间，是铜矿开采的总部，在运营鼎盛时期，有多达 3800 人居住在这里。而现在，除了仓储设施和行政办公室之外什么都没有留下。CG 则为游客展示了当时人们的生活。

东平学校的场景，娱乐设施和工作的现场，都一一再现。这些影像和照片，会带你走进东平的历史。同时也放映了对前居民的采访。视频时长 16 分 30 秒，由著名歌手兼配音演员水树奈奈做旁白。

伊藤先生，出生在东平并且在住友金属矿业公司工作一直到矿山关闭。他看完视频之后说：“回忆起往日的美好时光，我非常感动。这个视频再现了当时的生活。我相信，游客们能够很清楚的了解我们过去的的生活。”

电影

TOHO 电影院 新居浜 (AEON 购物中心)

3月13日 ~	冰雪奇缘	2D / 3D 译制
4月25日 ~	超凡蜘蛛侠 2	2D 英语 / 3D 译制
5月16日 ~	托马斯的朋友：铁路游戏王	2D 译制
5月30日 ~	X 战警：逆袭未来	2D 英语 / 3D 译制
6月6日 ~	警察故事 2013	中国广东话
6月7日 ~	庞贝末日	2D / 3D 英语
6月13日 ~	诺亚方舟：创世之旅	2D 英语
6月13日 ~	雨人	2D 英语
6月21日 ~	纽约生活	2D 英语
6月28日 ~	超验骇客	英语 / 译制

信息服务

网页：<http://niihama-aeonmall.com>

电话 (24 小时)：050-6868-5019 (日语)

电影播放前时间有可能变动，请在观影前事先确认。

可运输自行车的火车开始运行啦

(摘自 2014 年 4 月 20 日 爱媛新闻)

一个名为“四十万---出发”允许自行车爱好者携带自行车乘坐的火车开始运行了。该铁路线为宇和岛至窪川的 JR 予赞线，于 2014 年 4 月 19 日开始运行。

4 月 19 日，14 名自行车爱好者带着他们的自行车，从宇和岛站出发，打算沿着四十万河享受骑自行车的乐趣。宇和岛站的首发典礼结束之后，上午 9:39 第一批的自行车爱好者出发了。

在首批出发的自行车爱好者中，来自大浦的赤松先生说：“我打算从窪川骑自行车返回宇和岛。我喜欢欣赏沿路的风景，让自己放松，享受周末的美好时光。”

“四十万---出发”有两个车厢，一个是专门为自行车爱好者开放的，另一个是为海洋堂模型馆开放的。

这种服务一天提供一趟，仅在周六周日和国家法定假日开设，期间为 4 月 19 日~5 月 25 日 (春季) 和 9 月 20 日~11 月 3 日 (秋季)。

JR 予赞线也于 4 月 19 日，在松山和今治之间开通了这种自行车火车的服务。



日语演讲比赛

时间：7月13日 周日 13:30~16:00

地点：综合福祉中心（交流广场）2楼

演讲者都是居住在新居浜或其附近的正在学习日语的非日籍人员，参赛者将他们的经历、意见或想法进行演讲。欢迎前来聆听。



新居浜夏季日语强化班

时间：8月18日（周一）~8月29日（周五）（周六周日除外）

地点：待通知（暂定新居浜交流广场）

内容：初级I 上午2小时 / 下午2小时

初级II 上午2小时

费用：初级I 1000日元

初级II 500日元

具体事项，请联系新居浜日语协会

E-mail: global28@shikoku.ne.jp

Phone: 090-5275-9659 (Ms.Doi)

0897-34-3025 (English line, Ms.Miki)

网上在线阅读地址（中英文）：

*本月新闻

*垃圾分类方法

*新居浜市生活指南

点击  <http://www.city.niihama.lg.jp/english/>

Clair:*Multilingual Living Information

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>



SGG 欢迎大家对月刊提出各种建议、疑问和想法。

邮箱： yukiko-m@shikoku.ne.jp

kasi4386@plum.ocn.ne.jp

sheep@abeam.ocn.ne.jp

*本月编辑 A.Akiyama & M.Miki

日语学习点 “空いている”

- A : Sさんがスピーチコンテストに出るのを知っていますか。**
S-san ga supīchi kontesuto ni deru no o shitte imasu ka.
(Do you know Ms.S is going to enter the speech contest?)
你知道吗，S小姐要参加这次的演讲比赛？
- B : えー、本当ですか。すごいですね。応援に行かないと…。**
Ee, hontō desu ka. Sugoi desu ne. Ōen ni ikanai to…
(Really? Great!! We should go to cheer her on.)
真的吗？太好了！我们应该去为她加油。
- C : いつですか。Itsu desu ka.**
(When is it?) 什么时候？
- A : 確か7月13日だったと思いますが、行けそうですか。**
Tashika shichi gatsu jūsan nichī datta to omoimasu ga, ikesō desu ka?
(I think it's July 13. Do you think you can go?)
应该是7月13日，你能去吗？
- B : 私は、今のところ空いています。**
Watashi wa ima no tokoro aiteimasu.
(As far as I know now, I'm free.) 现在来看，应该是有时间的。
- C : 私は、午前中は、無理ですが、午後は空いています。**
Watashi wa, gozenchū wa muri desu ga, gogo wa aiteimasu.
(I can't make it in the morning, but I'm OK in the afternoon.)
我上午的话不行，下午会闲下来。
- A : ちょうどよかったですね。始まるのは、1時半からだから。**
Chōdo yokatta desu ne. Hajimaru no wa ichijihan kara dakara.
(That's perfect. It starts at half past one.)
刚刚好哦。正好比赛开始的时间是一点半。

(コンテスト会場で) (Kontesuto kaijō de)

(At the contest location) 在比赛的会场

- A : すごく込んでいますね。座れないかも…。**
Sugoku konde imasu ne. Suwarenai kamo…
(It's very crowded. We may not be able to sit down...)
人好多啊，可能坐不下了。
- B : あそこは1つしか空いていないし…。**
Asoko wa hitotsu shika aiteinaishi…
(There's only one seat vacant – over there...)
那个地方只有一个座位空着…
- C : 前の方の席が3つ空いているようですよ。**
Mae no hō no seki ga mittsu aite iru yō desu yo.
(There seem to be three vacant seats up front.)
前面貌似有3个位置空着。
- A : じゃ、あそこに座りましょうか。 Ja, asoko ni suwarimashō ka.**
(Then, let's sit over there.) 好吧，我们去那里坐吧。

〈由新居浜市日语协会提供〉

NNK 面向居住在新居浜市的外国人提供日语课程。

请联系我们，联系电话：0897-34-3025 (Manami Miki).

邮箱：manami-m@js6.so-net.ne.jp